

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 8

21 February 2007

Laws and Regulations

Volume 139

Summary

Table of Contents
Regulations and other acts
Draft Regulations
Notices
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2007

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Regulations and other acts

93-2007	Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Workers' Compensation Act — Social stabilization and economic stabilization programs (Amend.) . . .	1031
---------	--	------

Draft Regulations

	Second block of wind energy	1033
	Youth Protection Act — Child report register	1034
	Youth Protection Act — Review of the situation of a child	1035

Notices

	Gaudreau-De-Scottsmore Nature Reserve — Recognition	1037
--	---	------

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 93-2007, 6 February 2007

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases
(R.S.Q., c. A-3.001)

Workers' Compensation Act
(R.S.Q., c. A-3)

Social stabilization and economic stabilization programs — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting social stabilization and economic stabilization programs

WHEREAS, under paragraph *k* of section 124 of the Workers' Compensation Act (R.S.Q., c. A-3), the Commission de la santé et de la sécurité du travail may make regulations determining, for the purposes of paragraph *j* of section 56.1 of the Act, the cases where financial assistance is granted to a worker and specifying the amounts and terms and conditions thereof, and providing for the revalorization of the assistance or of any of the elements used in computing the amount of such assistance;

WHEREAS, under the fourth paragraph of section 570 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases (R.S.Q., c. A-3.001), the Commission may, by regulation, amend or replace the social stabilization and economic stabilization programs referred to in that section, in accordance with sections 56.1, 124 and 125 of the Workers' Compensation Act;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and section 125 of the Workers' Compensation Act, a draft of the Regulation attached to this Order in Council was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* dated 28 June 2006, with a notice that on the expiry of 45 days following that publication, it could be made by the Commission and submitted to the Government for approval with or without amendments;

WHEREAS at its meeting of 21 September 2006, the Commission made the Regulation to amend the Regulation respecting social stabilization and economic stabilization programs, without amendment;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation, with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting social stabilization and economic stabilization programs, attached to this Order in Council, be approved.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting social stabilization and economic stabilization programs *

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases
(R.S.Q., c. A-3.001, s. 570, 4th par.)

Workers' Compensation Act
(R.S.Q., c. A-3, s. 124, par. *k*)

1. The Regulation respecting social stabilization and economic stabilization programs is amended in the second paragraph of section 9 by

- (1) striking out “and” at the end of subparagraph 2;
- (2) adding “and” at the end of subparagraph 3;
- (3) adding the following subparagraph after subparagraph 3:

“(4) premiums payable by the worker under the Act respecting parental insurance (R.S.Q., c. A-29.011).”.

2. The first paragraph of section 17 is amended by

- (1) striking out “and” at the end of subparagraph 2;
- (2) adding “and” at the end of subparagraph 3;

* The Regulation respecting social stabilization and economic stabilization programs, approved by Order in Council 1738-91 dated 11 December 1991 (1991, *G.O.* 2, 5020), has not been amended since it was approved.

(3) adding the following subparagraph after subparagraph 3:

“(4) premiums payable by the worker under the Act respecting parental insurance.”.

3. This Regulation comes into force on 1 June 2007.

8020

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act respecting the Régie de l'énergie
(R.S.Q., c. R-6.01)

Second block of wind energy — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 13 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the second block of wind energy, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 20 days after this publication.

The draft Regulation modifies the production dates and quantities of energy set out in the Regulation respecting the second block of wind energy for the energy blocks forming the 2,000 MW block of wind energy to be delivered.

Under section 12 of the Regulations Act, the Regulation may be made on the expiry of a period shorter than the period required under section 11 of that Act owing to the urgency of the following circumstances:

— Following the announcement that the tender closing date has been deferred to 15 September 2007, it is necessary to publish the new delivery timeframe for the various blocks forming the 2,000 MW wind energy block. The timely making of this Regulation will allow tenderers to finalize their bids to meet the timeframes and tendering conditions for 2,000 MW of wind energy.

The draft Regulation has no direct impact on the public. Interested enterprises active in the wind energy sector may participate in the tender solicitation by the electric power distributor.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting René Paquette, Director General, Electricity, Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, 5700, 4^e Avenue Ouest, bureau A 416, Québec (Québec) G1H 6R1; telephone: 418 627-6386, ext. 8351; fax: 418 646-1878; e-mail: rene.paquette@mrfn.gouv.qc.ca

Any interested person having comments to make on the draft Regulation is asked to send them in writing, before the expiry of the 20-day period, to Daniel Bienvenue, Associate Deputy Minister, Energy and

Mines, Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, 5700, 4^e Avenue Ouest, bureau B 401, Québec (Québec) G1H 6R1.

PIERRE CORBEIL,
*Minister of Natural Resources
and Wildlife*

Regulation to amend the Regulation respecting the second block of wind energy*

An Act respecting the Régie de l'énergie
(R.S.Q., c. R-6.01, s. 112, 1st par., subpar. 2.1)

1. The Regulation respecting the second block of wind energy is amended in section 1 by replacing the first paragraph by the following:

“For the purpose of fixing the cost of electric power referred to in section 52.2 of the Act respecting the Régie de l'énergie (R.S.Q., c. R-6.01), and for the purposes of the supply plan provided for in section 72 of the Act and the tender solicitation by the electric power distributor under section 74.1 of the Act, a second block of wind energy linked to structural investment in the manufacturing sector must be produced in Québec from a target capacity of 2,000 megawatts, within the following timeframe:

- 300 megawatts, no later than 1 September 2010;
- 300 megawatts, no later than 1 December 2011;
- 350 megawatts, no later than 1 December 2012;
- 350 megawatts, no later than 1 December 2013;
- 350 megawatts, no later than 1 December 2014;
- 350 megawatts, no later than 1 December 2015.”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8021

* The Regulation respecting the second block of wind energy, made by Order in Council 926-2005 dated 12 October 2005 (2005, G.O. 2, 4449B), has not been amended since.

Draft Regulation

Youth Protection Act
(R.S.Q., c. P-34.1; 2006, c. 34)

Child report register

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and the second paragraph of section 132 of the Youth Protection Act (R.S.Q., c. P-34.1), that the Regulation establishing the child report register, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 60 days following this publication.

The draft Regulation proposes to establish a child report register under the Youth Protection Act and indicates which personal information will be entered in the register and on what conditions, as well as who will be in charge of the register. The register may also contain information on a child that is forwarded by youth protection services outside Québec.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Line Bérubé, 1075, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1S 2M1; telephone: 418 266-6828; fax: 418 266-6807; e-mail: line.berube@msss.gouv.qc.ca

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing before the expiry of the 60-day period to the Minister of Health and Social Services, 1075, chemin Sainte-Foy, 15^e étage, Québec (Québec) G1S 2M1.

PHILIPPE COUILLARD,
Minister of Health and Social Services

Regulation establishing the child report register

Youth Protection Act
(R.S.Q., c. P-34.1, s. 132, 1st par. subpar. j;
2006, c. 34, s. 70)

- 1.** The child report register is hereby established.
- 2.** The Minister of Health and Social Services or the person designated by the Minister is responsible for keeping and maintaining the child report register.
- 3.** The following information is to be entered in the register:
 - (1) the child's name;
 - (2) the child's date of birth;
 - (3) the parents' names;
 - (4) the youth protection centre or centres that made a report on the child; and
 - (5) an indication to the effect that the child has been the subject of a precautionary notice by the director.

The register must also contain the information referred to in the first paragraph if the child has been the subject of a precautionary notice by a youth protection service outside Québec, and the contact information of the protection service.

- 4.** The director must enter a report in the register as soon as the director receives it.

The director is to ensure that the information in the register is kept in compliance with the time periods prescribed in sections 37.1 to 37.4 of the Youth Protection Act (R.S.Q., c. P-34.1).

- 5.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Draft Regulation

Youth Protection Act
(R.S.Q., c. P-34.1)

Review of the situation of a child

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and the second paragraph of section 132 of the Youth Protection Act (R.S.Q., c. P-34.1), that the Regulation respecting the review of the situation of a child, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 60 days following this publication.

The draft Regulation determines the time periods for review of the situation of children subject to protective measures under the Youth Protection Act and the time periods for review of the situation of children who have been in care for one year under the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2).

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Line Bérubé, 1075, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1S 2M1; telephone: 418 266-6828; fax: 418 266-6807; e-mail: line.berube@msss.gouv.qc.ca

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing before the expiry of the 60-day period to the Minister of Health and Social Services, 1075, chemin Sainte-Foy, 15^e étage, Québec (Québec) G1S 2M1.

PHILIPPE COUILLARD,
Minister of Health and Social Services

Regulation respecting the review of the situation of a child

Youth Protection Act
(R.S.Q., c. P-34.1, s. 132, 1st par., subpars. c and d)

DIVISION I REVIEW UNDER SECTION 57 OF THE ACT

1. The director must review the situation of a child on the expiry of an agreement on voluntary measures or an order.

Despite the foregoing, the director must review the situation of a child

(1) every 12 months, if an order is longer than 12 months;

(2) every six months, if an agreement on voluntary measures or an order is longer than six months and the child in foster care is five years of age or under; or

(3) every six months, in the first two years of foster care, if an agreement on voluntary measures or an order is longer than six months and the child in foster care is from six to 12 years of age.

In addition, the director may review the situation of a child at any time if new facts so warrant.

2. To allow the director to review the situation of a child, the worker responsible for the application of the protective measure must report to the director in writing on the situation of the child.

The report must be made four weeks before the expiry date of the agreement on voluntary measures or the order, or four weeks before the expiry of the time periods referred to in subparagraphs 1 to 3 of the second paragraph of section 1.

The director may, however, require the report earlier if new facts arise or the agreement on voluntary measures or the order covers a period of less than three months.

3. The report must contain

(1) the initial reasons for intervention and the duration of the taking in charge by the director;

(2) the objectives and the protective and rehabilitative measures envisaged at the time of taking charge of the situation of the child that are described in the agreement on voluntary measures or the order;

(3) a list of the principal interventions undertaken within the framework of the agreement on voluntary measures or the order;

(4) a concise assessment of

(a) child and parental functioning;

(b) the child's current relationship with the parents;

(c) the frequency of the child's contacts with the parents and the nature of their relationship if the child has been entrusted to the care of a person, foster family, rehabilitation centre or hospital centre;

(d) the perception and assessment of the situation by the parents and the child; and

(e) the perception and assessment of the situation by a person who has daily contacts with the child, if the child has been entrusted to the care of a rehabilitation centre;

(5) an opinion of the worker in charge on the reasons as to whether an intervention by the director should be continued;

(6) an opinion of the worker in charge on the future directing of the child in reference to priority measures; and

(7) an opinion of the worker in charge as to whether the child should remain with or be returned to the parental environment or if that latter option is not possible, on the other measures that would be most appropriate to ensure continuity of care, stable relationships and stable living conditions on a permanent basis.

DIVISION II

REVIEW UNDER SECTION 57.1 OF THE ACT

4. For the purposes of this Division, an institution must notify the director each time a child is in the situation referred to in section 57.1 of the Youth Protection Act (R.S.Q., c. P-34.1).

5. The director must review the situation of a child after being notified by an institution and every 12 months in the subsequent two years.

The director is to review the situation of a child on the date determined at the last review.

The director may, however, review the situation of a child at any time if new facts so warrant.

6. To allow the director to review the situation of a child referred to in section 57.1 of the Act, the worker responsible for the child's follow-up must report to the director in writing on the situation of the child.

The report must be at the time of the first notice and thereafter four weeks before the date set for the next review.

The director may, however, require the report earlier if new facts arise.

7. The report must contain the information required by section 3, with the necessary modifications.

8. This Regulation replaces the Regulation respecting the review of the situation of a child, made by Order in Council 2199-85 dated 23 October 1985.

9. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

8017

Notices

Notice

Natural Heritage Conservation Act
(R.S.Q., c. C-61.01)

Gaudreau-de-Scottsmore Nature Reserve — Recognition

Notice is hereby given, in keeping with article 58 of the Natural Heritage Conservation Act (R.S.Q., c. C-61.01), that the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks has recognized as a nature reserve a private property, situated on the territory of the Municipality of Lac-Brome, Regional County Municipality of Brome-Mississquoi, known and designated as lot 14 of the Township of Brome official land register, Brome registry division. This property, of an area 4.4 hectares, is more fully described in the plan and property description prepared and signed by Mr. Robert Fournier, land surveyor, on November 20th 2006, in his field note 898.

This recognition takes effect on the date of the publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

PATRICK BEAUCHESNE,
*Acting Director of Ecological
Heritage and Parks*

8016

Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Child report register (Youth Protection Act, R.S.Q., c. P-34.1; 2006, c. 34)	1034	Draft
Gaudreau-De-Scottsmore Nature Reserve — Recognition (Natural Heritage Conservation Act, R.S.Q., c. C-61.01)	1037	Notice
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting... — Social stabilization and economic stabilization programs (R.S.Q., c. A-3.001)	1031	M
Natural Heritage Conservation Act — Gaudreau-De-Scottsmore Nature Reserve — Recognition (R.S.Q., c. C-61.01)	1037	Notice
Régie de l'énergie, An Act respecting the... — Second block of wind energy . . . (R.S.Q., c. R-6.01)	1033	Draft
Review of the situation of a child (Youth Protection Act, R.S.Q., c. P-34.1)	1035	Draft
Second block of wind energy (An Act respecting the Régie de l'énergie, R.S.Q., c. R-6.01)	1033	Draft
Social stabilization and economic stabilization programs (An Act respecting industrial and occupational diseases, R.S.Q., c. A-3.001)	1031	M
Social stabilization and economic stabilization programs (Workers' Compensation Act, R.S.Q., c. A-3)	1031	M
Workers' Compensation Act — Social stabilization and economic stabilization programs (R.S.Q., c. A-3)	1031	M
Youth Protection Act — Child report register (R.S.Q., c. P-34.1; 2006, c. 34)	1034	Draft
Youth Protection Act — Review of the situation of a child (R.S.Q., c. P-34.1)	1035	Draft

